
К ИЗУЧЕНИЮ ВОПРОСА ЛОКАЛИЗАЦИИ И ОБРАЗОВАНИЯ ТОПОНИМИИ В УЩЕЛЬЕ РЕКИ ПРОНЕ

FOR THE QUESTION OF LEARNING LOCALIZATION AND COMPOSITION OF TOPONYMOF THE PRONE VALLEY

PRONE VADİSİ YER ADLARININ TÜREYİŞİ İLE MEVKİSİ ÜZERİNE

Mariam KOBERIDZE*

АННОТАЦИЯ

Ущелье реки Проне расположено в среднем Картли, на правом берегу Куры. Включает в себя Дванис-цкали, Алис-цкали, Пцис-цкали и Сурамис-цкали. В соответствии с историческим термином и сегодня эти реки население называет Проне. Для диахронного изучения существующих в этом ущелье топонимов, с точки зрения лингвистики существенными справками располагают приходская книга Руиси или летопись Руиси, составленная Николозом Мровели Орбелишвили или Каплианишвили в 1715 году; «Описание царства грузинского (География Грузии)» Вахушти Багратиони (середина XVIII века); «Описание Картли и Кахетии» Иоанна Багратиони (1794-99 годы) и материалы, в разное время записанные и проанализированные грузинскими исследователями (С.Макалатия, Ал. Глonti, М. Коберидзе, Н. Отинашвили) с точки зрения диалектологии.

Речь деревень Дванис-цкали и Пцис-цкали относится к шида картлийскому говору, а речь жителей сел Алис-цкали и Сурамис-цкали относится к западно-картлийскому.

Топонимы ущелья реки Проне по своему содержанию и образованию разнообразны, существующие средства образования слов подобны грузинскому литературному языку и другим диалектам грузинского языка. Встречаются как субстантивированные, так и атрибутивные субстантивные микро (Накедлареби, Сакидула...), макро (Дванисцкали, Проне...) и собственные топонимы (Двани, Дирби, Тахтидзири ...), где составляющей частью композита встречаются «цкали»(вода), «тба»(озеро), «геле»(речка), «чала»(роща), «хеви»(ущелье), «чаоби»(болото), «морев»(водоворот). Детерминантой к топонимам такого типа подтверждаются как общественные, так и собственные имена.

Фонетические процессы, характерные для грузинской языковой системы, также встречаются в топонимах ущелья реки Проне. Например: потеря звука, замещение

*ORCID:[0000-0002-6604-1628](https://orcid.org/0000-0002-6604-1628), KOBERIDZE, M., Prof. Dr. Gori State Teaching University, Gori, Georgia, maikoberidze@gmail.com

К Изучению Вопросы Локализации И Образования Топонимии В Ущелье...

звуков, включение звука... Активно используется суффиксальное (- ет, - ит, - ат, ис-и, ат(а), - ат (а), - та, - еул, - ул, - ур, - ован, -осан, -ин-а, -еб, -мар (←нар) и префиксально-суффиксальное образование (на-ев, са-е, са-ур, са-иа).

Различие создает ареал распространения топонимов и частота производного средства. Различные случаи указывают на тенденцию унификации и случаи переключения речевого кода. Встречается территориальная локализация использования диалектной лексики в топонимии. Проанализированный материал по содержанию и образованию разнообразен. Образование грузинское, не встречаются заимствованные термины. По частоте использования выделяются топонимы с основой на «цкал» и «цкар». Большинство топонимов сложные слова. К топонимам такого типа определителем выступают как нарицательные, так и собственные имена.

Ключевые слова: *Ущелье реки Проне, топонимии, диалект, Картлийский, образования, локализация, лексика.*

ABSTRACT

The Prone Valley is located in the middle of Kartli, to the right side of Mtkvari. It covers Dvani Tskali, Ali Tskali, Ptsa Tskali and Surami Tskali. People call these rivers Prone today too in accordance of the historical term. The Book of Ruisi Flock or the Chronicle of Ruisi composed by Nikoloz Mroveli Orbelishvili or Kaplanishvili in 1715 gives us the important information for diachronic study of the toponyms of this valley with regard to linguistic; Vakhush'ti Bagrationi's "Description of the Kingdom of Georgia (Geography of Georgia)" (in the middle years of XVIII century); Ioane Bagrationi's "Description of Kartli-Kakheti" (1794-1799) and the recorded and analyzed materials by the Georgian researchers (S. Makalatia, Al. Ghlonti, M. Koberidze, N. Otinashvili) in different times with dialectological point of view.

Speech of villages of Dvani Tskali and Ptsa Tskali belongs to Shidakartlian and speech of villages of Ali Tskali and Surami Tskali belongs to – Western Kartlian.

Toponyms of the Prone Valley are various according to the content and the composition, the confirmed means of word composition are similar to Georgian literary language and other dialects of Georgian language. As substantive (martulmsazgvreliani) as attributive (atributulmsazgvreliani) micro (nakedlarebi, chakidula...), macro (Dvanistskali, Prone) and in particular toponyms (Dvani, Dirbi, Taxtidziri ...) occur, where occur "tskali", "tba", "ghele", "tchala", "khevi", "tchaobi", "morevi" as a component part of composite. With such kind of toponyms as an attribute is confirmed as common as proper nouns. For the toponyms of Prone Valley are peculiar these phonetic processes what are peculiar for the Georgian language system. For example: loss of letter, replacement of letters, insertion of letter... composition with suffixes (-et, -it, -at, -is-i, -at(a), -ta, -eul, -ul, -ur, -ovan, -osan, -in-a, -eb, -mar (←nar) and with prefix-suffixes (na-ev, sa-e, sa-ur, sa-ia). Spreading area of toponyms and frequency of formative mean create difference. Difference occasions refer to the unification tendency and the occasions of changeover of codes of speech. It is noted territorial localization of dialectical vocabulary used as toponym. The analysed material is multifarious due to its content. There are no borrowed terms, but all are Georgian formation. The toponyms of "Tskal" and "Tskhar" basis are used more frequently. The majority of toponyms are complex words. Common nouns as well as proper nouns can be the qualifiers of such types of toponyms.

Key words: *Prone Valley, Toponym, Dialect, Kartlian, Composition, Localization, Lexis.*

Öz

Prone Nehri vadisi, Kartli'nin ortasında, Kür nehrinin sağ kıyısında yer alır ve Dvanis Tskali, Alis Tskali, Ptsis Tskali ve Suramis Tskali gibi vadileri de içerir. Tarih geleneğine göre, bugün nüfus bu nehirlere Prone denir. Bu bölgedeki yer adlarının artzamanlı çalışması ve dilbilim açısından incelenmesi için 1715'te Nikoloz Mroveli Orbelișvili aynı Kaplanișvili tarafından derlenen Ruisi Kroniđi adlı kitap önem arz etmektedir. Dialektoloji açısından ise “Gürcistan Krallığı'nın Tasfiri (Gürcistan Cođrafyası)” Vakhuști Bagrationi (18. yüzyılın ortaları); İoane Bagrationi (1794-99) tarafından hazırlanan “Kartli ve Kakheti'nin Tasviri” ve Gürcü araştırmacılar (S. Makalatia, Al. Glonti, M. Koberidze, N. Otinașvili) tarafından kayd ve analiz edilen materyaller ayrıca dikkate değerdir.

Dvanis-tskali ve Ptsis-tskali köylerinin ağız özellikleri Shida Kartli lehçesine aittir, Alis-tskali ve Suramis-tskali köylerinin sakinlerinin ağız özellikleri ise Batı Kartli'ye özgüdür.

Prone Nehri vadisinin isimleri içerik ve türeyiş bakımından çeşitlidir. Kelimelerin ortaya konma araçları Gürcü edebi diline ve Gürcü dilinin diğer lehçelerine benzer. Bunlar arasında gerek substantiv, gerekse nitelik esaslı olan mikro (Nakedilarebi, Sakidula ...) ve makro (Dvanistskali, Eğilimli ...) ve öz (Dvani, Dirbi, Takhtidziri ...) gibi toponimler bulunur. burada “tskali” (su), “tba” (göl), “ğele” (nehir), “çala” (koru), “hevi” (geçit), “çaobi” (bataklık), “morevi” (girdap) gibi bileşik kompozitler vardır. Bu tür toponimlerin belirleyicisi gerek genel, gerekse özel adları doğrular.

Gürcü dil sistemine has olan ses kaybı, seslerin deđiştirilmesi, ses açma ve aktif olarak kullanılan son ek (- um, - um, - at, is-i, at (a), - at (a), - o, - eul, - ul, - ur, - ovan, -osan, -in-a , -eb, -mar (□nap) ile önek-sonек oluşumu (na-ev, sa-e, sa-ur, sa-ia) gibi fonetik süreçleri Prone vadisinde de mevcuttur.

Aradaki fark toponimlerin dağılım alanını ve türev frekansını oluşturur. Çeşitli durumlar, birleşme ve konuşma kodunun deđiştirilmesi durumlarına yönelik bir eğilim göstermektedir. Yer adlarında lehçe kelime dađarcığı kullanımının bölgesel bir lokalizasyonu vardır. İçerik ve oluşum açısından analiz edilen materyal çeşitlidir. Oluşumu Gürcücedendir, başka bir dilden dahil olan terim bulunamamıştır. Kullanım sıklığına göre, özellikle “tskal” ve “tskar” temelli yer adlarına rast gelinmektedir. Yer adlarının çođu bileşik kelimelerdir. Bu tür yer adları gerek ortak isimler, gerekse de özel isimler tarafından şekillenir.

Anahtar kelimeler: *Prone vadisi, yer adları, lehçe, Kartli, oluşum, mevki, kelime bilgisi.*

Введение

С точки зрения лингвистики в статье проанализирован один из актуальных и значительных для картвельского языкознания вопрос – вопрос изучения локализации и образования топонимов ущелья реки Проне. Для анализа использовали материал, записанный нами в ущелье реки Проне, который хронологически сравнили с историческими документами восемнадцатого века и с топонимами, записанными и проанализированными в разное время грузинскими исследователями (С.Макалатия, Ал.Глonti, М.Коберидзе, Н.Отинашвили). Для изучения данного вопроса использовали 3 исторических документа, которые предоставляют важные справки о локализации топонимов этого ущелья. 1. Приходская книга Руиси или летопись Руиси, составленная Николозом Мровели Орбелишвили или Каплианишвили в 1715 году; 2. «Описание царства грузинского (География

К Изучению Вопросы Локализации И Образования Топонимии В Ущелье...

Грузии)» Вахушти Багратиони (середина XVIII века); 3. «Описание Картли и Кахетии» Иоанна Багратиони (1794-99 годы). Использовали также научные труды грузинских лингвистов (А.Шанидзе, Арн.Чикобава, Ал.Глonti, Б.Джорбенадзе, Ш.Апридонидзе, П. Макалатия, Х.Фенрих, З.Сарджвеладзе) о классификации и образовании топонимов. Научный труд важен для изучения грузинской диалектологии, лексикологии и истории грузинского языка.

Методы

При работе над научным трудом использовали историко-сравнительный и описательный методы. Исходя из целей исследования был использован диахронический и синхронный анализ: хронологическое деление исследуемого вопроса и его оценка по отношению к настоящему для получения окончательного итога.

Итоги

1. По отношению к настоящему проанализировали локализацию топонимии ущелья реки Проне.

2. Изучили фонетические особенности топонимов и словообразовательные средства.

3. Выделили топонимические словосочетания с основой: «цкал»(вода), «тба»(озеро), «геле»(речка), «чала»(роща), «хев»(ущелье), «чаоб»(болото), «морев»(водоворот).

4. На основании результатов изучения установлено: а) схожесть образования топонимов ущелья реки Проне с грузинским литературным языком и другими диалектами. Разницу составляет ареал распространения топонимов и частота производного средства. Различные случаи указывают на тенденцию унификации и случаи переключения речевого кода; б) из производных средств не встречаются заимствованные аффиксы; в) речь деревень Дванис-цкали и Пцис-цкали относится к шида картлийскому говору, а речь жителей деревень Алис-цкали и Сурамис-цкали относится к западно-картлийскому.

Дискуссия

Ущелье реки Проне расположено в среднем Картли, на правом берегу Куры. По мнению Серги Макалатия это ущелье, в широком его понимании, включает три маленькие реки: Дванис-цкали, Алис-цкали и Пцис-цкали. Все три реки берут свое начало с восточных склонов Сурамского хребта и втекают в Куру. Дванис-цкали присоединяется к Куру у Карели, Алис-цкали втекает в реку Пца, а Пца втекает в Куру у Квенаткоца (у Карели). Все эти три реки в народе именуют Проне и говорят: Дванис Проне, Алис Проне и Пцис Проне. Верхнюю часть (истоки) и по настоящее время называют Проне (Makalatia, 1963:3).

Вахушти Багратиони при описании этих рек говорит: «Кверху от Квишхети, за рекою Лиахви, до Ташискар, описанные реки-ущелья именуются твиниер Шолиса, Пронета»(Вахушти, 1941: 81).

О топонимии ущелья реки Проне значительные справки дает Приходская книга или летопись Руиси. Она была напечатана в 1907 году в

книге Эквтиме Такаишвили «Археологические экскурсии и заметки» (I, электронная типография, издатель грузинское товарищество). По этой книге, в начале восемнадцатого века в Руисский приход входил весь верхний Картли (Земо Картли) или большая часть старого Шида Картли. Ущелье реки Проне, как значительная часть Земо Картли, входила в Руисский приход. По оценке Эквтиме Такаишвили: «Историческое, статистическое и юридическое значение этой книги несомненно, поэтому считаем необходимым полностью привести здесь этот остаток грузинской древности» (Тақ'аишвили., 1907: 126).

В Руисской книге перечислены 84 деревень ущелья реки Проне и в каждом приведены фамилии в них живущих (Ruisis samts'q'os davtari ,2015:5-97). Названные здесь села подтверждены в «Описании Картли-Кахетии» Иоанна Багратиони. В нем приведены до 2300 топонимические единицы Картли-Кахетии (в том числе 98 деревень ущелья реки Проне), записанные им в 1794-99 годах по специальному поручению двух царей – Ираклия Второго и Георгия XII. «Несмотря на то, что в путешествие Иоанна Багратиони по Картли-Кахетии носил административный характер, полученный им топонимический материал весьма важен как с точки зрения истории Грузии, так и картвельского языкознания» (К'от'инови, 1980: 339).

У Иоанна Багратиони название «Проне» не встречается, но реки этого ущелья упоминает «цкали»: «Дванисцкалзед», «Пцисцкалзед», «Алисцкалзед», «Сурамисцкалзед» (Bagrat'ioni, 1980:368-369). Как отметили выше, те же названия встречаются у Вахушти: «Дванис-цкали», «Алис-цкали», «Пцис-цкали», «Сурамис-цкали». Только с той разницей, что Вахушти эти ущелья называет ущелье Проне » (Vakhush't'i, 1941: 79-81).

Представленные документы дают возможность проследить топонимы ущелья реки Проне по отношению к сегодняшним и изучить их с лингвистической точки зрения. Описанные в приходской книге Руиси топонимы по отношению к сегодняшним выглядят так: 1. Не изменились топонимы: **Авневи, Бекмари, Нули, Торманеули, Терегвани, Ожора, Тигва, Окона, Метехи, Балга, Приневи, Гаристави, Шиндара, Цорбиси, Двани, Схлити, Чвриниси, Авлеви.** 2. В результате определенных языковых процессов незначительные изменения произошли в следующих названиях: **Ахтана ← Вахтана; Урмисхели ← Урмасхели; Хундис убани ← Кундас убани; Гвертеви ← Гвертети; Аркнети ← Аркнити; Дзвилети ← Дзвимлети..** 3. Название изменено: **Цирети – Набакеви.** 4. Бывшие деревни: **Мдави, Бехами, Мтаваржоли** (K'oberidze, 2014: 162).

Основываясь на сведения Вахушти, в научной литературе мнения об «ущелье реки Проне» различаются. Серги Макалатия, по сведениям Вахушти, Дванское Проне, Алское Проне и Пцисское Проне рассматривает как одно ущелье и называет «Пронское ущелье» (Мақ'alatia, 1963: 3). Ал.Глонти в «Пронском ущелье» рассматривает Дванис-цкали, Пцис-цкали, Алис-цкали и Сурамис-цкали (Ghlont'i , 1988: 3-4). Исследуемый объект мы называем «ущелье реки Проне», в котором подразумеваем речь жителей деревень,

К Изучению Вопросы Локализации И Образования Топонимии В Ущелье...

расположенных вокруг Дванис-цкали, Пцис-цкали, Алис-цкали и Сурамис-цкали.

Иоанн Багратиони «Дванис-цкали», «Пцис-цкали», «Алис-цкали» и «Сурамис-цкали» считает ущельями и входящие в него деревни перечисляет по населению: «на Дванис-цкали» и его ущелье перечислены 19 деревень: Саголашени, Арадети, Цвери, Брети, Двани, Толибери, Авневи, Аркнеби, Цунари, Ескенети, Торманеули, Бекмари, Гведерети, Нули, Мавда, Цорбиси, Ахуриа, Корниси, Рустави (Bagrat'ioni, 1980: 368).

«На Пцис-цкали» и в этой долине перечислены 47 деревень: Квена Ткоци, Мохиси, Бердзенаули, Пца, Плеви, Ткоца, Гогети, Кватетриса, Шгвилети, Схлити, Мугриси, Пиневи, Тамарашени, Церониси, Сацихури, Цагвли, Абиси, Абано, Цкдулети, Чурниси, Балта, Калети, Баткинети, Метехи, Авлеви, Цирети, Бреза, Атоци, Урмис хели, Мциплиси, Гаристави, Шиндара, Сурниси, Тигва, Дзагина, Мухаури, Окона, Ожора, Хтона, Теревгани, Ахалшени, Арамгама, Хундис убани, Мтвареули, Тусубани, Коноле (Bagrat'ioni, 1980: 368).

«На Алис-цкали и ее долине перечислены 12 деревень: Соманети, Сативе, Вака, Авзи, Набахтеви, Брили, Думацхо, Киндзати, Болосани, Али, Уцлеви, Улумба (Bagrat'ioni, 1980: 369).

«На Сурамис-цкали и ее долине перечислены 12 деревень: Ахалсопели, Осиаури, Горати, Хашури, Клдис цкаро, Лумбра, Какалахеви, Кемерти, Цабловани, Одзиси, Цвдани, Шиндиси, Сурами (Касаба калаки), Беками, Биджниси, Джапниаури, Утхва, Чумателети, Итриа, Ципа (Bagrat'ioni, 1980: 368).

В топонимах полностью отражаются диалектические особенности и с этой точки зрения топонимы представляют соответствующий материал для научного изучения говоров; кроме этого, фонетические процессы, выявленные в топонимах, являются ценнейшим источником для изучения исторической диалектологии и в целом истории языка (Jorbenadze, 1986: 3).

С этой точки зрения не один заслуживающий внимания материал об ущелье реки Проне был записан и исследован. Случаи смешения языковых явлений, характерных для других диалектов грузинского языка, подтвержденные в речи ущелья реки Проне, всегда вызывали интерес исследователей. Для изучения истории этой долины особенно ценны материалы, записанные и проанализированные во время диалектологических экспедиций и командировок. В «Материалах об истории внутреннего производства и мелкого ремесла Грузии», собранных во время экспедиции, специально организованной Иване Джавахишвили в 1935 году, встречаются образцы речи Мохиси, Авлеви, Саголашени, Атоци, Тигва и других деревень (Javakhisvili, 1976: 219 -228).

В труде Ар.Мартиросова «Отчет о летней командировке в ущелье реки Проне» представлен анализ материала, собранного в Брети, Арадети, Саголашени, Цвери и Дирби (Mart'irosovi, 1938: 211-221). Особенности речи

долины реки Проне рассматривает Гр.Шаламберидзе в «Диалектизмы в рассказах С.Мгалоблишвили» (Shalamberidze, 1958: 155-171).

П.Гачечиладзе летом 1952 года записал материалы в Брети, Цвери и Саголашени (Gachechiladze 1970: 321-337). В 1965 году, во время диалектологической экспедиции Мери Месхишвили собрала материалы в Саголашени, Арадети, Цвери, Брети и Дзлевиджвари (Meskhishvili, 1970: 283-302). Богатый материал, записанный в долине реки Проне, предоставляет «Словарь картлийского диалекта» (Berozashvili, Meskhishvili, Nozadze, 1981: 8, 125, 525) и «Картлийский словарь» (материалы) (Meskhishvili, 2006: 98,115, 484). В монографии Гр.Имнаишвили «Картлийский диалект» (Imnaishvili I, 1974: 19-20; Imnaishvili II, 1974:24-88).

проанализированы диалектические материалы, записанные в Дирби, Цвери, Двани, Саголашени, Брети и других деревнях. Интересны труды А.Глonti «Процесс «н» в дирбули(Ghlont'i,1980: 218-228) и «Словарь топонимов ущелий Проне», которые опираются непосредственно на месте собранный материал. С этой целью он описал топонимию более 190 населенных пунктов. В нем внимание уделяется вопросам образования названия места, использования продуктивных аффиксов и этимологии некоторых лексических единиц (Ghlont'i, 1988: 33-88).

Исследование фонетических особенностей и словообразовательных средств топонимии долины реки Проне дает интересную картину. Обращает на себя внимание чередование одних и тех же топонимов в трудах Вахушти и Иоанна Багратиони. Это касается как основы, так и окончания. Например: у Вахушти - **Еркнети** (Vakhusht'i, 1941: 200), у Иоанна Багратиони – **Аркнеби** (Bagrat'ioni, 1980: 388). Сегодняшнее **Аркнети**←**Еркнети** (по диссимилиации ee→ae). В приходской книге Руиси упоминается **Аркнити**(Ruisis samts'q'os davtari,2015:19). **Аркнети** // **Аркнити**; **Аркнети**//**Аркнеби**. Примечательно – чередование суффиксов **-ет/-ит** в одной и той же топонимической основе (K'oberidze, 2014: 162). Чередование указанных суффиксов указано в лингвистической литературе: **ит** – вариант **ет**-а встречается в названии нескольких деревень: Гванк-ит-и, Рок—ит-и, Мол-ит-и, Бегл-ит-и, Хре-ит-и (Гре-ит-и) (Shanidze,1980: 139).Ойконимы с окончанием **ет/ит** с более или менее частотой подтверждаются на территории Грузии (Apridonidze,Маk'alatia,1980: 238).

Вахушти упоминает Мдзвилети (Вахушти, 1941: 200), В приходской книге Руиси встречаются Земо и Квемо Дзвимлети, сегодняшнее -- Дзвилети←Мдзвимлети← Дзвимлети (K'oberidze, 2014: 162).Думаем, упомянутый у Иоанна Багратиони **Шгвимлети** должно быть **Дзвилети**.

По нашим наблюдениям, подобно грузинскому литературному языку и другим диалектам, образование названий деревень ущелья реки Проне префиксальное, суффиксальное и префиксально-суффиксальное. Дистрибуция использования суффиксов такова: 11 топонимов с окончанием **-ет**; с окончанием **-ит** - 1; с окончанием **-ат** - 2;с окончанием **ис-и** - 11;с окончанием **ат(а)** - 2;сокончанием **-та** - 1; с суффиксом **-еул** - 2; с суффиксом

К Изучению Вопросы Локализации И Образования Топонимии В Ущелье...

-ул -1; с суффиксом **-ур** -4; с суффиксом **ован** -1; с суффиксом **осан** -1; с окончанием **-ин-а** -1; с окончанием **-еб** -1; с суффиксом **- мар** (←**нар**) -1. Топонимы префиксально-суффиксального образования сравнительно малочисленны. Например: **на-ев** префиксально-суффиксальное - 1; **са-е** префиксально-суффиксальное - 1; **са-ур** префиксально-суффиксальное - 1. Думаем топоним **а-х(г)ур-иа**, производное от **са-х(г)ур-иа** (а -- иа ← са -- иа. подобно Са-пичх-иа). Этот производный топоним требует дополнительного исследования (K'oberidze, 2015:162).

Субстантивированными топонимами препозитивного строения являются: **тусубани** (← тхис убани), **Рустави** (← рус тави), **Гаристави** (← гарис тави), **Урмис хели**, **Хундис убани**, **Клдис цкаро**, **Какалахеви** (← какалас хеви)... В названиях маленьких местностей встречаются наименования растений, которые обычно произрастают в данной местности. Например: **верхви** (осина), **тела** (ильм), **ипани** (ясень), **какали** (орех), **маквали** (ежевика), **моцви** (клюква), **муркани** (ольха), **надзви** (ель), **тирипи** (ива), **шинди** (кизиль), **дзедзви** (чертополох), **ципели** (бук), **чадари** (платан)... Эти растения в топонимиях других регионов тоже подтверждаются (Khornauli, 1976: 275-310). Названия мест, образованные из простых основ: **Муха** (место в Цоцхнари), **Урхмели** место в Плеви). Названия мест в форме множественного числа: **Верхвеби** (место в Брили, в Кодисцкаро), **Телеби** (место в Двани, в Церониси), **Мухеби** (место в Ткоца, в Квишхети)... (Ghlont'i, 1988: 18-20).

В топонимии ущелья реки Проне в основном выделяются простые имена, полученные аффиксальным и композиционно-повествовательным способом. Простые топонимы выражают хозяйственно-бытовое назначение и свойства. Например, **Кибрава** – пахотное место в Двани, указывает на подъем, подобный лестнице, **Нули** – деревня, означает ноль, пустой....

Большинство простых топонимов представлены в форме множественного числа. Например: **Верхвеби** (место в Брили, в Кодисцкаро), **Телеби** (место в Двани, в Церониси), **Мухеби** (место в Ткоца, в Квишхети)... Для образования новых слов из простых основ аффиксальным способом используются те же производительные средства, что и в других диалектах грузинского языка. Среди способ образования микро топонимов определенное место занимает префиксальный способ. На исследуемой территории подтверждаются такие топонимы, которые образуются только спомощи-на- и-ьь приставками. Указанные образующие часто используются в названиях пахотных и посевных мест. Например: **на- кедлареби** (пахотное место в Тахтисдири) **на- звреби** (пахотное место в Дирби); **на-гутни** (место в Биджниси, в Кодисцкаро); **сагвритееби** (пахотное место в Авневи); **са - тибеби** (место в Итриа, балта, Халеби)....

На принадлежность, собственность и потомственность указывают названия местностей, образованные с помощью суффикса **-иан**: **Локабидз-иан-т-и**, **Беридз-иан-т-и**, **Блиадз-иан-т-и**. «это образующее видно получено от **-еан**» (Shanidze, 1980: 12). Суффикс **-иан** (**-ан**) указывает на принадлежность,

потомственность и множественность и в собственных именах людей: Мераба-ан-т-и, Тедо-ан-т-и, Клавдия-ан-т-и и др. (K'oberidze, 2009: 280-281). Суффиксом **-еб** представлены топонимы: **Бебрисмицеби, Цисквилисмицеби, Гоглереби, Мглисореби, Сабадуреби, Цинасмицеби, Накедлареби, Напузвреби, Назвреби, Ахоеби, Борблеби, Двалеби, Олееби, Титанеби.** Иногда суффикс **-еб** теряет функцию выражения множественности.

Суффикс **-ул** встречается в названии деревни Чорба-ул-и. О происхождении указывает суффикс **ел-а** в названии местности Гом-ел-а. Суффикс **-а** в перечисленных топонимах является вторым образующим и указывает на собственность и ласкательность. **-ур-а (-ул-а)** от различных имен образует топонимы: **сила -ур-а** (родник в Авневи), **чакид-ул-а** (пахотное место в Двани), **бебр-ул-а** (место сенокоса в Авневи)... От суффикса **-иан** образовано: Дзедзв-иан-а (Тахтисдзири), Мух-иан-и (место в Кода); от суффикса **-ел-а** образованы: Гом-ел-а (Тахтисдзири)... В производных от названий растений микротопонимах подтверждаются: а) **-ар** (редко): **тхил-ар-и** (место, гора в Одзиси), **шинд-ар-и** (место, лес, пасбище в Тагуети, в Земобролосани, в Клдисцкаро, в Цхрамуха)... б) **-н+ар** (обыкновенно): **тел+н-ар-и** (место, лес в Большом и Малом Тхилнари, в Ниниси, в Мцхетиджвари, в Малом Халеби), **мух+н-ар-и** (место, лес в Бугаури)... (Ghlont'i, 1988: 19).

От производного **на-ар, на-ев** образуются топонимы: **на-венах-ар-и, на-кедл-ар-и** (пахотное место в Тахтисдзири), **на-ализ-ев-и** (пахотное место в Брети), **на-бак-ев-и** (в Знаури) **на-сахл-ар-еб-и** (место в Двани)... Топонимы со сложной основой представлены управляемыми словосочетаниями: **Дванисцкали, Гуласцкаро, Беластке, Гвердисдзири, Гиоргицминдисхеви, Калависмицеби, Кодисцкаро.** В топонимах ущелья реки Проне встречаются характерные для грузинского литературного языка и других диалектов грузинского языка фонетические процессы. Например: потеря звука: **Авневи** (**-на-внеби** „внебамикенебули“ -поврежденный), **Ргавали сери** (**←мргвали сери**), **Бебримицеби** (**←Бебрисмицеби**). Включение звука: : **Накаловари** (**←на-кало-ар-и** „калос адгили“ (место гумна). Чередование звуков: **Напузреб** **←Напудзреб**. Интересны глагольные топонимы: **Гамарджвебаантахоеби** (сенокосное место в Двани), **Чакидула** (в Тахтисдзири).

Особый интерес вызывают топонимы, связанные с водой. Существующие в картвельском языкознании исследования о лексической единице „цкал“ (вода) указывают на актуальность данного вопроса и на необходимость уточнения связанных с ней терминов в отношении своевременности (K'oberidze 2016: 491). „Вода большое значение имеет для живой и неживой природы, поэтому, естественно, связанная с водой лексика разнообразна и многочисленна» (Giglemiani, 2006: 74).

В картлийском ущелья реки Проне связанные с водой топонимы разнообразны как по содержанию, так и по образованию. Часты случаи, когда

К Изучению Вопросы Локализации И Образования Топонимии В Ущелье...

тот или иной топоним без изменения повторяется в названиях разных деревень и участков. Распространение одного и того же микропонима одновременно в нескольких населенных пунктах характерно для грузинских топонимов (Apridonidze, Mak'alatia, 1980: 222).

В картлийском ущелья реки Проне выделили следующие топонимы, связанные с водой: 1. топонимы, содержащие основу „цкал“; 2. топонимы, содержащие основу «цкаро»; 3. топонимы, содержащие основу «тба»; 4. топонимы, содержащие основу «геле»; 5. топонимы, содержащие основу «чала»; 6. топонимы, содержащие основу «хев»; 7. топонимы, содержащие основу «чаоб»; 8. топонимы, содержащие основу «морев». Также обратили внимание и на такие топонимы, которые образованы только суффиксом и связаны с водой. К таким суффиксам относятся: -ул//-ула, -ет, -ор; во множественном суффикс -еб и др. (K'oberidze, 2016: 493).

Следует отметить топонимы в основе с «цкал»: **Алисцкали** – река в деревне Али, **Дванисцкали** – изначальное название реки Проне. **Дванское Проне, Дирбское Проне и Бретское Проне** Вахушти называет „Дванис - цкали“ (Vakhusht'i, 1941: 79); **Пцисцкали** – **Пцисское Проне, Пциула**. В топонимах с основой «цкал» в первой части встречаем название деревни. Например: **Ацкурисцкали**, **Дванисцкали**. . Основа „цкал“ и „проне“ в топонимах подтверждаются параллельно: **Бредзиспроне, Бредзула** (Бредзула), **Бредзисцкали** (Vakhusht'i, 1941: 79) – река в Бредза. В топонимах, содержащих основу „цкал“, детерминантой выступают фамилии. Например: **Баидаурисцкали** - в Цроми; **Тедешвилебисцкали** - в Диди Халеби; **Бичикаантцкали** – в Крихеви; **имена людей: Сисосцкали** - река, место в Чорчана; **Тамарисцкали** - в Тагуети; **названия животных, птиц: Датвисцкали** - местов деревне Лопани. Детерминанты: **прилагательные: Лашисцкали** – в Дирби; **Млашецкали** – в Земо Адзвиси; **Мхиарулицкали** – в Чумателети; **Урцкави адгили** - посевное место в Бредза. **числительное: Орцкала** – место в Кемпери, где сливаются две Тилиана. С основой «цкал» чередуется «тилиана» (←м-тил+иан-и): Тилиана именуются реки в Двани, Земо Адзвиси, Цведани, Сативе, Цоцхнари.... Притоки реки в народе также именуют Тилиана. У Дванского Проне три Тилиана: **Дванское, Авневское и Корнисское**, раньше должно было быть **Мтилиана** (Ghlont'i, 1988 :70). Для сравнения: **мтили -огород** (Orbeliani, 1991: 524; Chubinashvili, 1961: 300; Vakhusht'i 1941: 29).

Население села Авневи для обозначения реки и ущелья использует два названия: **Мтилиана и Тилиана**, ноизначальная форма Мтили, заглавная буква м с течением времени потерялась. Мтили-Мтилиана служило для обозначения места, где хозяйственник возделывал сад и огород, что указывает на то, что у нас интенсивным хозяйством занимались с древних времен. Указанная лексическая единица образована по чисто практической необходимости и хорошо передает особенности места и ущелья (Otinashvili, 2016: 63).

Иногда топонимы повторяются без изменения, иногда имеет место дуплетное обстоятельство. Например: **Патара Тилиана** – река соединяется с Проне в Авневи. К основе «цкал» иногда детерминантой выступают и названия рек. Например: **Лиатисцкали (-Лиахвисцкали)-в Дирби**. Детерминантом использовано растение: **Мухисцкали** -место, вода в Цагвли. Часто с «цкали» Детерминантом использованы имена различного содержания. Например: **Беберисцкаро** – в Ташискар; **Бегисцкаро** – в Квемо Шакшакети. **Берисцкаро** – в Думацхови; **Гвелаквисцкаро** – в Квашвети; **Дедописцкаро** – в Биантхеви, в Пца... Используемые детерминантами имена людей указывают на принадлежность: **Арсенасцкаро** – в Земо Адзвиси, в Сативе; **Александресцкаро**-в Халеби, в Гарта, в Тхинала; **Закариасцкаро**- в Цроми; **Бергаласцкаро** – в Ахалшени; **Бадриантцкаро** - в Авлеви. **Барбакадзеебисцкаро** -в Рбона; **Бесиасцкаро** – в Кашвети; **Бекосцкаро** -- в Мохиси. **Битиасцкаро** – в Крисхеви.; **Букиасцкаро** – в Кодисцкаро; **Гиглдасцкаро** -- в Кемпери; **Гигосцкаро** – в Биантхеви, в Квишхети; **Гиоргисцкаро** – в Квемо Бролосани; **Гиосцкаро** – в Монастери; **Димитрисцкаро** – в Сурами; **Егнатесцкаро** – в Итрия; **Едишерасцкаро** – в Тамарашени. **Ерастисцкаро** – в Крисхеви; **Тандисласцкаро** – в Теревгани; **Ладосцкаро** – в Бугалаури; **Кикосцкаро** – в Одзиси; **Ханос цкаро** – в Мохиси; **Татосцкаро** – в Брети... Принадлежностьвыражают фамилии, используемые детерминантом: **Гигиташвилебисцкаро** – в Квишхети. **Гоголаурицкаро** – в Киндзати; **Кикадзисцкаро** – в Баинтхеви; **Лукунидзиантцкаро** – в Мохиси; **Майсурадзеебисцкаро** – в Думацхови; **Мацхонашвилебисцкаро** - в Думацхови; **Минадзеебисцкаро** - в Бердзенаули...

Связанное с Окруадзе **Окруантцкали** в Дзвилети.Представители этой фамилии жили в Хундисубани и в конце восемнадцатого века, когда переселились в Дзвилети, в имение Татишвили, провели воду (Otinashvili, 2016: 233).

Фамилия, используемая детерминантом, часто представлена притяжательным суффиксом – иан с аффиксом множественной формы. Например: **Дурглишвилиант цкаро (родник Дурглишвилебис)** - в Дирби. **Елиантцкаро** (-родник Елиашвили) – в Мохиси; **Мачараантцкаро** (-родник Мачарашвили) – в Земо Шакшакети; **Ганжэлаантцкаро** (←родник Ганджелашвили), **Жамераантцкаро** (←родник Жамерашвили) – в Церониси; **Метивиантцкаро**(←родник Метивишвили). **-иан-т** как производный суффикс встречается и в прозвищах. Например, **Таплаантцкаро** (←тапла) –в Кнолеви; **Цикубаантцкаро** (-цикуба)- в Кнолеви. Такое образование топонимов не чуждо для картлийского и других диалектов грузинского языка (K'oberidze, 2009: 280-281).

Лексика с использованием „цкаро“ как детерминанта, иногда указывает на почву: **Капнарисцкаро** - в Уцлеви. В ущелье реки Проне «капнари» именуется необработанное, каменистое и кустарниковое место. **Клдисцкаро** – в Брили. **Кохичалебисцкаро** – в Мохиси. Саба:

К Изучению Вопросы Локализации И Образования Топонимии В Ущелье...

«Необработанный камень (кохи), который в огне не треснет» (Orbeliani, 1991: 387). В земоаджарском «кохи» - это выветренная, неплодородная почва (K'oberidze, 2011: 69). В ущелье реки Проне каменистое место называют «кохиани». **Кохичала** – место в Квенаткоца; **Клдицкаро** – в Брили; **Лугелацкаро** – в Цроми. По мнению Ал.Глonti, название должно быть связано со словом «губела» (**Ghlont'i**, 1988: 55). Думаем название происходит от «дубела», что означает тепленькая вода. **Мадницкаро** – в Какалатхеви. **Кванатхарисцкаро** – в Авлеви. Здесь детерминантом выступает композит . Здесь же встречается место **Кванатхари**; **Менамтицкаро** (←Менамтицкаро) в Дирби; **Дубисцкаро**- в Бидзиси, в Двани; **дубе- низкое место** (Orbeliani, 1991: 276); Думаем, название источника происходит от названия места; в квемоаджарском с таким значением подтверждается дивбе, дубе ღუბე (земля в низине) (K'oberidze, 2011: 68). В качестве определителя использовано прилагательное: **Дампалцкаро** – место в Хциси; **Дидицкаро** – речка в Цагвли. **название деревни: Цагвлисцкаро** -- в Абиси; **Атоцисцкаро** – в Бредза; **Кодисцкаро** – в Двани, в Кемпери. В качестве определителя использовано числительное: **Самцкаро** – в Авневи. Встречаются названия: **Квемосамцкаро**, **Шуасамцкаро** – здесь сливаются реки трех ущелий и название происходит из этого.

В качестве определителя использовано название реки «Тилиана»: **Тилианасцкаро** – место в Двани. В топонимах с основой на „тба” в качестве определителя встречается **фамилия: Амилахвристка** – пруд в Ташикари. **Блиадзистба** – в Патара Халеби. Для обозначения этого места встречается топоним: „**Натбевари**”. **Месхианттбеби (-озеро Месхишвили)** – посевное место в Ахалшени . **Пешшвелаанттба** - посевное, болотистое место в Ахалшени, в Теревгани. **Имена людей, как определитель: Гиостба** – в Келети. **Даскалиастба** - место, пруд, озеро в Цроми. **Даскалиантропоним. Квириа(с) тба** – в Булбулицихе. **Солостба** - место, озеров Дидкелети.

В качестве определителя использовано прилагательное: **Мкралтба** (-мкралти тба – вонючее озеро)- место, озеро в Тагуети (K'oberidze, 2012: 42). **Окросоплистка** - место, озеро в Дидкелети; **Кохтоба** – место в Нули. **Скорее всего это название связано с озером:** к примеру, менгр. ღუბე. тоб-тоб-а//тоб-о „глубокая вода“; си-тоб-а „глубина“; лаз. тоб-//тиб- тоб-//тиб-а, озеро: водоворот; глубокая (вода) (Chikobava, 2008: 191; Penrikhi, Sarjveladze, 1990: 291). С основой „тба” в качестве определителя встречаются общественные имена: **Сулистка** - - место, озеро в Дидкелети. Основа «геле» в топонимах в основном подтверждается как определитель. Принцип создания топонима здесь тоже не отличается. В качестве определителя использовано название деревни: **Бекмисгеле** – в Кипиантубани в Квишхети; **Бобокинисгеле** – место, речка в Мцхетисджвари. **Бобокина** - место, бывшая деревня у Цагвли. Имя: **Бабанегеле** – место, речка в Киндзати. **Баканегеле** – место в Киндзатио. **Битас геле** – в Патара Халеби. Прилагательное: **Бнелетисгеле** – в Улумба; **Брумагеле//Брмагеле** место, лес, речка в Итрия.

Нарицательное имя: Богиреби – место, речка в Бегаури, в Клдискаро. **Богирегеле** – посевное место в Булбулисцихе; **имя прилагательное: Кралигеле**- речка в Чорчана, мкралги геле – вонючая речка. **Шралгеле // Мшралгеле** – посевное место в Цедани. **Чечки(с) геле** – место, речка в Диди Келети и Патара Келети. **Цацхвисгеле** – место, речка в Монастери, в Чорчана. **Цклипура геле** – маленькая речка в Цивцкаро. **Диақвнигеле** – место, лес в Одзиси; **Датвисгеле** – в Уцлеви.

В качестве определителя использована фамилия: **Калмахаантгеле**(- речка Калмахелидзе) – в Двани. **Татаантгеле** – посевное место.

Топонимы, содержащие основу „чал“: **Балтисчала** - посевное место в Калети. **Ргвали чала**- место, сад в Двани. **Чалеби** – посевное место в Одзиси, в Абиси, в Ахалсопели, в Осиаури, Сативе, в Дирби, в Гвариацкали, в Хциси, в Кемпери, в Тагуети, в Бакаанти, в Тахтидзири.

Топонимы, содержащие основу „чаоб“: **Чегелидзиантчаоби** – посевное место в Тамарашени; **Дидчаоби** – в Мохиси. **Чатаантчаоби**- посевное место в Теревгани. Топонимы, содержащие основу „хев“: **Беберасхеви** – место, пастбище в Квишхети. **Бзисхеви** – в Балта в Знаурском районе. **Блиаурисхеви** – сухой овраг в Суниси, в Знаурском районе. **Бослетисхеви//Бослевихеви** – место, овраг в Цроми. **Брмахеви** – место в Ахалшени, в Алибари в Знаурском районе. **Саквирикис хеви** - правый приток реки Проне у Двани. **Урмисхеви** - место, овраг в Бредза. **Каразма** – место, овраг, в Двани, **Дзаглихева** – маленькая речка, овраг, правый приток реки Проне у Дирби. Топонимы, содержащие основу „морев“: **Бутуасмореви** – место на Куру у Цхрамуха. **Гиасмореви** – место на реке Проне в Дирби. **Катарашенимореви**- место на реке Проне в Дирби, **Лалетасмореви** – в Тахтидзири. С рекой связаны названия, образованные суффиксом -ула: река **Дамчхреула** (- дамчхр-е-ул-а)- река втекает в Куру. **Руисула** (-руис-ул-а) – место в Брети. **Сурамула** (-сурам-ул-а) - река вытекает из Орхеви и втекает в Куру у Хашури, называют также Проне у слияния. **Ткоцула** (-ткоц-ул-а) – река в Ткоца, сливается с Проне у Абиси. В народе ее называют **Ткоциспроне**. **Плеула** (-пле-ула) - река в Плеви, Нацаргора, вливается в реку Пциула, также называют Проне. **Пциула** (-пци-ул-а)- река в Пца. . С водой связаны названия, образованные суффиксом -ет: **Кваблети**- место, речка в Чорчана. Топонимы с суффиксом -еб: **Чинчилеби** – место, речка в Чорчана. **-ор-а** суффикс встречается в топониме „Чошора" – река, бывшая деревня в Али, в Дзагина.

Таким образом, на основании проанализированного материала можно заключить, топонимы ущелья реки Проне по своему содержанию и образованию разнообразны, подтвержденные словообразовательные средства идентичны средствам грузинского литературного языка и других диалектов. Различия составляют ареал распространения топонимов и частота образовательного средства. Различные случаи указывают на тенденцию унификации и случаи переключения речевого кода. Наблюдается территориальная локализация диалектной лексики, использованной как

К Изучению Вопросы Локализации И Образования Топонимии В Ущелье...

топоним. Проанализированный материал по содержанию и образованию разнообразен. Образование грузинское, не встречаются заимствованные термины. По частоте использования выделяются топонимы с основой на «цкал» и «цкар». Большинство топонимов сложные слова. К топонимам такого типа определителем выступают как нарицательные, так и собственные имена.

БИБЛИОГРАФИЯ

Apridonidze Sh. , Mak'alatia P. , (1980). Kartuli iok'onimebi: t'op'onimik'a, II, Tbilisi.

Bagrat'ioni, I., (1980). Kartl-k'akhetis aghts'era: t'op'onimik'a, II, Tbilisi.

Berozashvili T., Meskhishvili M., Nozadze L., (1981) . Kartluri dialekt'is leksik'oni, Tbilisi.

Gachechiladze P'., (1970). Kartluris saleksik'ono masala: iberiul-k'avk'asiuri enatmetsniereba, t'. XXVII, Tbilisi.

Giglemiani, I. , (2006). Hidroleksik'a kartulshi (disert'atsia), Tbilisi.

Vakhush't'i, (1941). Aghts'era sameposa sakartvelosa (sakartvelos geografia), t. Lomourisa da n. Berdzenishvilis redaktsiit, Tbilisi.

Taq'aishvili, E. , (1907). Arkeologiuri mogzaurobani da shenishvnebi, ts'igni I, T'pilisi.

Imnaishvili, Gr. , (1974). Kartluri dialekt'i, I. Tbilisi.

Imnaishvili, Gr. , (1974). Kartluri dialekt'i, II. Tbilisi.

K'oberidze, M., (2009). Prones kheobis kartlurshi: goris universit'et'is meore saertashoriso k'onperentsiis masalebi, 2-3 okt'omberi, Gori.

K'oberidze, M. , (2011). Zemoach'arulis dargobrivi leksik'a, Tbilisi.

K'oberidze, M., (2012). Zedsartavsakheliani t'op'onimebi prones kheobis kartlurshi: XXXII resp'ublik'uri dialekt'ologiuri sametsniero sesiis masalebi, Tbilisi.

K'oberidze, M., (2014). Prones kheobis t'op'onimia 1715 ts'lis ruisis davtarshi: kutaisi ilia ch'avch'avadzis sakhelobis sametsniero bibliotek'is ts'elits'deuli, VI, Kutaisi.

K'oberidze, M. , (2015). Ioane bat'onishvilis „kartl-k'akhetis aghts'era“ da prones kheobis t'op'onimia: samtskhe-javakhetis sakhelmts'ipo universit'et'is onomast'ik'uri k'rebuli, Akhaltsikhe.

K'oberidze, M., (2016). Ts'q'altan dak'avshirebuli t'op'onimebi prones kheobis kartlurshi: goris sakhelmts'ipo sasts'avlo universit'et'is merve saertashoriso sametsniero k'onperentsiis masalebi, 13-14 noemberi, Gori.

K'ot'inovi, N., (1980). Ioane bagrat'ionis „kartl-k'akhetis aghts'era“ da misi mnishvneloba t'op'onimiis shests'avlis mnishvnelobisatvis: t'op'onimik'a, II, Tbilisi.

Mak'alatia, S. , (1963). Pronis kheoba, Tbilisi.

Mart'irosovi, Ar , (1938). Angarishi sazapkhuulo mivlinebisa prones kheobashi: enimk'is moambe, IV3, Tbilisi.

Meskhishvili, M., (1970). Masalebi kartluri dialekt'uri leksik'onistvis: iberiul-k'avk'asiuri enatmetsniereba, t'. XXVII, Tbilisi.

- Meskhishvili, M.**, (2006). Kartluri leqsikoni (masalebi), Tbilisi.
- Orbeliani, S. S.**, (1991). Leksik'oni kartuli, I, Tbilisi.
- Otinashvili, N.**, (2016). Hidroap'elat'ivebit nats'armoebi t'op'onimebi prones kheobis kartlurshi: kartveluri memk'vidreoba, XX, Kutaisi.
- Otinashvili, N.**, (2016). Leksik'is t'erminologiuri dziebani: goris sakhelmts'ipo sasts'avlo universit'et'is iak'ob gogebashvilisadmi midzghvnili meotkhe saertashoriso sametsniero k'onperentsiis masalebi, 27 okt'omberi, Gori .
- Ruisis samts'q'os davtari**, (2015). Ruisis samts'q'os davtari, S.Mak'alatias saxelobis Goris istoriul-etnografiuli muzeumis gamocema, Gori.
- Penrikhi, H.** , **Sarjveladze, S.** , (1990). Kartvelur enata et'imologiuri leksik'oni, Tbilisi.
- Ghlont'i, Al.** , (1980). N-s p'rotsesi kartlurshi: pilologis chanats'erebi, Tbilisi.
- Ghlont'i, Al.** , (1988). Proneebis kheobebis t'op'onimia: t'op'onimik'uri dziebani, VII, Tbilisi.
- Shalamberidze, Gr.**, (1958). Dialekt'izmebi s. Mgaloblishvilis motkhrobebshi: iberiul-k'avk'asiuri enatmetsniereba, t'. IX-X, Tbilisi.
- Shanidze, A.** , (1980). Kartuli enis gramat'ik'is sapudzvlēbi, t'. III, Tbilisi.
- Chikobava, Arn.** , (2008). Ch'anur-megrul shedarebiti leksik'oni: shromebi, III, Tbilisi.
- Chubinashvili, N.** , (1961). Kartuli leksik'oni, Tbilisi.
- Khornauli, G.** , (1976). Mtsenareta sakhelebi t'op'onimebshi: t'op'onimik'a, I, Tbilisi.
- Javakhisvili, I.**, (1976).Masalebi Sakartvelos shinamrets'velobisa da ts'vrili khelosnobis istoriisatvis, aghmshenebloba da aveji, t. III, Tbilisi.
- Jorbenadze, B.**, (1986). T'op'onimta k'lasipik'atsiisatvis: iberiul-k'avk'asiuri enatmetsniereba, XXV, Tbilisi.